

# SONY

## NC-AA-HJ

Nickel Cadmium Battery  
Batterie au Nickel-Cadmium



- *For Sony Cordless/  
Wireless Headphone  
Systems only*
- *Pour les systèmes de  
casque sans fil Sony  
seulement*

Applicable only for Sony cordless/wireless headphone systems that use NC-AA-HJ Ni-Cd rechargeable batteries.

Uniquement pour les systèmes de casques sans fil Sony, utilisant les accumulateurs rechargeables au nickel-cadmium NC-AA-HJ.

Nur für Sony drahtlose Kopfhörersysteme, die für die NiCd-Akkus NC-AA-HJ ausgelegt sind.

Para utilizarse solamente con sistemas de auriculares inalámbricos Sony que usen baterías de níquel-cadmio NC-AA-HJ.

Alleen van toepassing op Sony snoerloze/draadloze hoofdtelefoons die werken met NC-AA-HJ type Ni-Cd oplaadbare batterijen.

Applicable solo per sistemi cuffie senza cavi/senza fili che impiegano pile ricaricabili al nichel-cadmio NC-AA-HJ.

Aplicável somente para sistemas de auscultadores sem cabo/sem fio da Sony que utilizam baterias recarregáveis NC-AA-HJ de níquel-cádmio.

### Rechargeable

NC-AA-HJ 1.2 V 600 mAh Ni-Cd



Ni-Cd



Cd

NICKEL-CADMIUM BATTERY.  
MUST BE DISPOSED OF PROPERLY.  
BATTERIE AU NICKEL-CADMIUM.  
NE PAS LA JETER N'IMPORTE OU.

For the customers in the USA and Canada

### RECYCLING NICKEL-CADMIUM BATTERIES

NICKEL-CADMIUM BATTERY.

MUST BE DISPOSED OF PROPERLY.



Ni-Cd

Nickel-Cadmium batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your unwanted batteries to your nearest Sony Service Center or Factory Service Center for collection, recycling or proper disposal.

Note: In some areas the disposal of nickel-cadmium batteries in household or business trash may be prohibited.

For the Sony Service Center nearest you call 1-800-222-SONY (United States only)

For the Factory Service Center nearest you call 416-499-SONY (Canada only)

Caution: Do not handle damaged or leaking nickel-cadmium batteries.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada

### RECYCLAGE DES BATTERIES AU NICKEL-CADMIUM

BATTERIE AU NICKEL-CADMIUM.

NE PAS LA JETER N'IMPORTE OU.



Ni-Cd

Les batteries au nickel-cadmium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les batteries usées dans un centre de Service Sony ou dans un point de ramassage, recyclage ou retraitement.

Remarque: Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries au nickel-cadmium avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Pour connaître le centre de Service Sony le plus proche de chez vous, composez le 1-800-222-SONY (Etats-Unis uniquement) Pour connaître le point de ramassage le plus proche de chez vous, composez le 416-499-SONY (Canada uniquement)

Avertissement: Ne pas utiliser de batteries au nickel-cadmium qui sont endommagées ou qui fuient.

Para clientes en EE.UU. y Canadá

### RECICLADO DE BATERÍAS DE NÍQUEL-CADMIUM

BATERÍAS DE NÍQUEL-CADMIUM

DEBERÁN SER DESECHADAS DE FORMA ADECUADA.



Ni-Cd

Las baterías de níquel cadmio pueden reciclarse. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías que no desee utilizar a un centro de reparaciones Sony o a una fábrica Sony para su recopilación, reciclado, y eliminación apropiada.

Nota: En ciertas zonas, puede estar prohibido desechar baterías de níquel-cadmio en lugares de recogida de basura de viviendas o comercios.

Para información sobre el centro de reparaciones más cercano, llame a 1-800-222-SONY (EE.UU. solamente)

Para información sobre la fábrica Sony más cercana, llame a 416-499-SONY (Canadá solamente)

Precaución: No maneje baterías de níquel-cadmio dañadas o con escape de su electrolito.

Voor de Klanten in Nederland



Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggoien maar inleveren als KCA.

Sony Corporation © 1997  
Printed in Korea

3-860-446-11 (1)

English

### Instructions

Before using the battery, please read these instructions carefully.

### How to use

Refer to the instruction manual of your cordless/wireless headphone system.

### Note

Fully charge before use.

### Caution

To prevent the personal injury, be sure to observe the following:

- Ensure correct connection (+/-)
- Do not open battery nor tear off the label jacket.
- Do not heat or dispose of in fire.
- Do not short-circuit.
- Never use with other brands or primary batteries.
- If the electrolyte inside the battery should leak, wipe the contaminated area of the battery compartment with a cloth and replace the old batteries with new ones. If you should come in contact with the electrolyte, wash the affected area thoroughly with water.

Français

### Instructions

Avant d'utiliser l'accumulateur, lire attentivement les instructions.

### Utilisation

Se reporter au mode d'emploi du système de casque sans fil utilisé.

### Remarque

Recharger complètement avant utilisation

### Attention

Afin d'éviter tout risque de blessure corporelle, observer les consignes suivantes:

- Respecter la polarité (+/-).
- Ne pas ouvrir l'accumulateur ni arracher l'étiquette.
- Ne pas chauffer ni jeter au feu.
- Ne pas court-circuiter.
- Ne jamais utiliser avec des accumulateurs d'une autre marque ou ordinaires.
- Si l'électrolyte de l'accumulateur se répand, essuyer la partie contaminée dans le logement de l'accumulateur avec un chiffon et remplacer les accumulateurs usés par des neufs. Si de l'électrolyte entre au contact de la peau, nettoyer soigneusement la partie contaminée avec de l'eau.

Deutsch

### Anleitung

Lesen Sie vor der Verwendung des Akkus die folgenden Angaben sorgfältig durch.

### Zum Betrieb

Lesen Sie die Anleitung des drahtlosen Kopfhörersystems durch.

### Hinweis

Laden Sie den Akku vor dem Betrieb vollständig auf.

### Vorsicht

Um Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie stets folgendes:

- Mit richtiger Polarität (+/-) einlegen.
- Den Akku nicht auseinandernehmen und das Etikette nicht abziehen.
- Vor Hitze schützen, nicht ins Feuer werfen.
- Nicht kurzschließen.
- Niemals mit Batterien anderer Hersteller Primärbatterien verwenden.
- Falls der Elektrolyt ausgelaufen ist, das Batteriefach mit einem Tuch gut sauberwischen und dann neue Batterien einlegen. Wenn Sie mit dem Elektrolyt in Kontakt gekommen sind, waschen Sie ihn mit Wasser ab.

Español

### Instrucciones

Antes de utilizar la batería, cerciórese de leer cuidadosamente estas instrucciones.

### Forna de utilización

Consulte el manual de instrucciones de su sistema de auriculares inalámbricos.

### Nota

Cargue completamente la batería antes de utilizarla.

### Precaución

Para evitar daños personales, tenga en cuenta lo siguiente:

- Conecte correctamente (+/-).
- No abra a batería ni despegue la etiqueta.
- No caliente la batería ni la tire al fuego.
- No cortocircuite la batería
- No utilice batería de otros fabricantes ni pilas.
- Si se fuga el electrolito de la batería, limpie la zona contaminada del compartimiento de la misma con un paño, Y reemplace la batería por otra nueva. Si toca el electrolito, lávese bien la parte contaminada con agua corriente.

Nederlands

### Gebruiksaanwijzing

Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens de batterij in gebruik te nemen.

### Bediening

Zie de gebruiksaanwijzing van uw snoerloze/draadloze hoofdtelefoon.

### Opmerking

Voor gebruik volledig opladen.

### Voorzorgsmaatregelen

Neem de volgende voorzorgen in acht, om gevaar voor persoonlijk letsel te voorkomen:

- Zorg voor de juiste plaatsing/aansluiting (+/-).
- Niet proberen de batterij te demontieren of het label te verwijderen.
- Niet verhitten en niet in het vuur werpen.
- Pas op voor kortsluiting.
- Niet samen met andere merken of typen batterijen gebruiken.
- Mocht de elektrolyt uit de batterij lekken, veeg dan de vervuilde delen van het batterijvak met een doekje schoon en vervang de oude batterijen door nieuwe. Als er batterijvloeistof op uw huid komt, wast u het dan grondig af met schoon water.

Italiano

### Istruzioni

Prima di usare la pila, leggere attentamente queste istruzioni.

### Impiego

Fare riferimento al manuale di istruzioni del sistema cuffie senza cavi/senza fili.

### Nota

Caricare completamente prima dell'uso.

### Cautela

Per evitare lesioni, assicurarsi di osservare quanto segue:

- Assicurarsi che la polarità sia corretta (+/-).
- Non aprire la pila e non rimuovere il suo rivestimento o l'etichetta.
- Non riscaldare e non gettare nel fuoco.
- Non cortocircuitare.
- Non usare mai insieme a pile di altre marche o pile non ricaricabili.
- Se si verificano perdite dell'elettrolito della pila, pulire l'area contaminata del comparto pile con un panno e sostituire le pile vecchie con altre nuove. Se si viene in contatto con l'elettrolito, lavare bene con acqua la parte in questione.

Português

### Instruções

Antes de utilizar a bateria, leia estas instruções atentamente.

### Como utilizar

Consulte o manual de instruções do seu sistema de auscultadores sem cabo/sem fio.

### Nota

Recarregue-a completamente antes da utilização.

### Cuidados

Para evitar injúrias pessoais, certifique-se de observar o seguinte:

- Assegure uma ligação correcta (+/-).
- Não desmonte a bateria nem retire o seu invólucro de etiqueta.
- Não a aqueça nem a jogue no fogo.
- Não a curto-circuite.
- Nunca a utilize junto com bateria primária ou de outras marcas.
- Se o electrolito do interior da bateria vazar, limpe a área contaminada do compartimento de bateria com um pano e substitua a bateria velha por outra nova. Se o electrolito entrar em contacto com a sua pele, lave a área afectada completamente com água.